

[R E S E Ñ A]

El viaje de Natalio Hernández y su regreso a casa

The journey of Natalio Hernández and his return home

Lourdes Budar Jiménez



Hernández Hernández, N. (2024). *Timocuepah tochan. El regreso a casa*. El Colegio de Veracruz.
ISBN: 978-607-8040-39-1

Recibido: 4 de junio de 2024 | Aprobado: 7 de septiembre de 2024 | Publicado: 13 de septiembre de 2024
https://doi.org/10.33010/ie_rie_rediech.v15i0.2213

Timocuepab tochan. El regreso a casa, de Natalio Hernández, es una obra publicada en el año 2024 por El Colegio de Veracruz, que advierte en la contraportada: “una invitación a los docentes para que propicien desde el salón de clases un renacimiento cultural y lingüístico, a través de nuestras raíces y saberes originarios, que contribuya al enriquecimiento del proyecto educativo nacional”. Sin embargo, este libro va mucho más allá, pues en él el maestro Natalio Hernández recupera y expone su vasta experiencia en el tema de la educación, su andar atraviesa la historia de la educación indígena en nuestro país; la reflexión de sus propios procesos como estudiante, promotor, gestor, funcionario, líder de opinión, escritor, figura de influencia, maestro, universitario y nahuahablante del norte de Veracruz, le permite compartir conclusiones de peso acerca de lo que ha sido, es y debe ser la educación en la compleja realidad de nuestro país.

El libro se divide en tres partes. En la primera se recopila la experiencia de Natalio como director de educación no-formal de la Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe (CGEIB), y muy especialmente su andar como coordinador del programa piloto de educación intercultural bilingüe “Construyendo nuestra educación”, efectuado en Huatlatlauca, Puebla, y cuya finalidad fue otorgar herramientas para reforzar la lengua y la cultura nahua a estudiantes de educación primaria mediante el fortalecimiento de competencias comunicativas orales y escritas. Además resalta que este proyecto se proponía vincular a la escuela con la comunidad por medio del diálogo para promover el uso de la lengua náhuatl.

Así, el libro recoge y documenta las prácticas comunitarias y los conocimientos indígenas, para –dice el autor– llevarlas a la escuela y reflexionarlas, sistematizarlas y enriquecerlas, con la finalidad de construir una educación incluyente y respetuosa de su diversidad cultural y lingüística.

A partir de un profundo y documentado repaso por tres momentos coyunturales en la educación indígena en México (la alfabetización en lenguas indígenas y castellanización, la educación bilingüe-bicultural y la educación intercultural bilingüe) el autor nos brinda una propuesta del *deber ser* de la educación intercultural bilingüe, corriente en la que se inscribe.

De esta manera, el autor es claro y contundente: la diversidad cultural y lingüística debe asumirse como eje transversal de todo el sistema educativo, pues ha sido un error pensar que educación intercultural bilingüe deba de ser solo para los pueblos indígenas.

Lourdes Budar Jiménez. Profesora-Investigadora de la Universidad Veracruzana, México. Es Doctora en Ciencias Humanas con especialidad en Estudios de la Tradición; Maestra en Ciencias Humanas por el Colegio de Michoacán, y Licenciada en Antropología con especialidad en Arqueología por la Universidad Veracruzana. Miembro del Sistema Nacional de Investigadoras e Investigadores y Perfil Deseable PRODEP. Fue Directora General de la Universidad Veracruzana Intercultural. Docente de cursos de licenciatura y posgrado, ha dirigido trabajos recepcionales de licenciatura y posgrado. Dirige proyectos de investigación arqueológica en México y cuenta con una amplia producción académica en temas de arqueología, vinculación e interculturalidad. Correo electrónico: lbudar@uv.mx. ID: <https://orcid.org/0000-0003-0867-5195>.

De ello trata el libro, de una retrospectiva reflexiva sustentada en décadas de trabajo y experiencia educativa, y de una prospectiva en educación solo posible tras el tránsito teórico y práctico a través de tres grandes corrientes de políticas educativas nacionales.

La segunda parte del libro aborda las experiencias educativas comunitarias con enfoque intercultural a partir de su participación en un proyecto de la Dirección General de Educación Pública en el año 2018. Había que documentar experiencias educativas implementadas en escuelas bilingües de nivel básico para reconocer aquellas metodologías exitosas en contextos multiculturales y multilingües. Así comparte con nosotros cuatro experiencias: 1) la del Proyecto Waxárika: Tatuusi Maxakwaxi, San Miguel Huaixtita, en Mezquitic, Jalisco; 2) la escuela telesecundaria Tetsijsilin en San Miguel Tzinacapan, Cuetzalan, Puebla; 3) el proyecto de educación alternativa tzotzil, en Acteal, San Pedro Chenalhó, Chiapas, y 4) la Escuela primaria Intercultural “Ignacio Allende” de Dzitnup, en Valladolid, Yucatán.

De las experiencias provistas en este volumen, quizá la más emotiva y emblemática es Tetsijsilin, en Tzinacapan. En esta región, en Cuetzalan, Puebla, Natalio se inició como profesor bilingüe en 1965. Como narra, ese joven maestro de educación indígena nunca imaginó que 50 años después volvería a Tzinacapan para experimentar de primera mano un proyecto educativo innovador, uno culturalmente pertinente que pone en el centro de la educación no a la alfabetización sino a la comunidad, la lengua y los saberes locales.

Esta experiencia nos permite confrontar precisamente esa tensión entre las políticas nacionales más amplias y las luchas colectivas indígenas, luchas de abajo hacia arriba que, como bien apunta el autor, son más duraderas porque dependen del tejido social, la lengua, la comunidad, el territorio compartido, y no de una coyuntura política o teoría pedagógica diseñada en abstracto.

Este modelo innovador, el de Tetsijsilin, no se desarrolló como una instrumentación de políticas educativas indigenistas –señala el autor–, sino que surgió por interés de jóvenes que buscaban una educación acorde a su cultura, su lengua, su identidad; sin el peso y el racismo de las políticas nacionalistas posrevolucionarias y neoliberales, como bien documentan Olivia Gall (2022), Baronet et al. (2013) o Velasco (2016).

El recorrido por las experiencias educativas nos muestra que la educación culturalmente pertinente es exitosa no solamente porque sus estudiantes tienen altos niveles de formación, y entre sus egresados puede reconocerse una amplia gama de profesionistas, desde médicos, ingenieros, políticos, maestros, etc., sino porque permite entretejer las relaciones comunitarias y fortalecer la lengua, la identidad y la forma de vida de los pueblos indígenas, promoviendo al mismo tiempo la cooperación de los padres de familia, el profesorado, asociaciones civiles y las instituciones para empoderar a las infancias y promover el uso de la lengua en todos los ámbitos culturales.

La tercera parte del libro muestra la trascendencia de la educación intercultural, y Natalio nos comparte su experiencia como docente en la Universidad Nacional Autónoma de México –UNAM–, los retos, los desafíos y los miedos a los que se enfrentó, pero también nos acerca aquellos recursos que le permitieron ser un buen docente universitario.

Esta obra se inscribe en un campo de permanente tensión. En un extremo el Estado mexicano y sus horizontes políticos, sus proyectos de nación, sus planes de manejo y de gestión de los pueblos; en el otro, las experiencias locales, las luchas comunitarias y las innovaciones indígenas. En medio de ello, de ese conflicto engendrado en la búsqueda de una identidad nacional y de la resistencia de los pueblos por el derecho a su propia historia y cultura, Natalio Hernández nos ofrece una particular y muy valiosa visión, una perspectiva desde dentro, solo posible por el trabajo cotidiano acumulado de décadas y en distintos escenarios de contextos indígenas. Ningún análisis externo puede proveer lo que las palabras del maestro Natalio ofrecen en este libro, y por ello será un referente, uno que da cuenta del transcurrir e impacto de cinco décadas de políticas públicas nacionales sobre los pueblos indígenas.

Su experiencia en la educación plasmada en esta obra expone cómo las fronteras sobre y de lo indígena han ido diluyéndose, pasando de su conceptualización como objeto a convertirse en un verdadero campo de innovación pedagógica. Nos muestra, a partir de su larga trayectoria, cómo aquellos proyectos educativos han impactado en la cultura y lengua indígena, en los pueblos, su diversidad y su milenaria civilización que, como bien expone, no desaparecerán, pero que enfrentan enormes retos ante el devenir.

Historias del camino empedrado por donde ha pasado la educación indígena en México hay muchas, pero pocas veces tenemos la oportunidad de reflexionarla a partir de las experiencias de los protagonistas que fueron abriendo los caminos en el campo y que llevaron a la práctica, las propuestas, las teorías y las políticas públicas.

Timocuepah tochan, el regreso a casa, es una hermosa frase afirmativa que evoca tranquilidad; regresar a casa después de un día cansado de trabajo da serenidad; regresar a casa después de un largo viaje da seguridad; regresar a casa *implica un sentimiento de pertenencia*. Regresar a casa, *Timocuepah tochan*, es una bella metáfora que utiliza Natalio Hernández para hacer referencia a su visión de lo que debe ser la educación intercultural, un retorno a las raíces, al empoderamiento de los saberes y la creatividad tradicionales; un regreso a la memoria, a la experiencia histórica, a la vivencia de lo que ha sido el proceso educativo para los pueblos indígenas, y un llamado al diálogo de saberes a través de la interculturalidad para así crear escenarios más dignos, equitativos y justos para los pueblos indígenas, pero también una experiencia de aprendizaje para el resto de la población en el país. Natalio está consciente de que lo que es, es; pero también sabe, porque lo ha experimentado, que es posible una transformación, una en

la cual el desafío de la reformulación del sistema educativo nacional sea una realidad. Una transformación basada en la diversidad cultural, en la diversidad lingüística con un enfoque intercultural y transdisciplinario. Porque la educación intercultural bilingüe no es y no debería ser sola y exclusivamente para los pueblos indígenas, la educación intercultural posibilita diálogos y sobre todo aprendizajes desde la experiencia, los conocimientos y la práctica tradicional y los idiomas de los pueblos originarios para el *grosso* de la población en nuestro país.

Después de un largo camino, Natalio Hernández, el estudiante, el maestro, el reconocido poeta, el funcionario, el líder de opinión, la figura de influencia, el universitario, el nahuahablante, regresa a casa; regresa a las experiencias que sostuvo en la Sierra Norte de Puebla, regresa a los procesos y mediaciones comunitarias, regresa a las reuniones de Barbados, a las políticas que le tocó emprender, a las enseñanzas de sus maestros; regresa a sus desafíos como maestro en la UNAM. Natalio regresa a casa para compartir su experiencia en el viaje de la educación indígena y la interculturalidad.

REFERENCIAS

- Baronnet, B., Carlos Fregoso, G., y Domínguez Rueda, F. (2013). *Racismo, interculturalidad y educación en México*. Universidad Veracruzana.
- Gall, O. (2023). *Educación primaria, racismo y xenofobia en México: historia, narrativas, representaciones y prácticas*. Universidad Nacional Autónoma de México, Secretaría de Desarrollo Institucional, Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades.
- Hernández, N. (2024). *Timocuepah tochan. El regreso a casa*. El Colegio de Veracruz.
- Velasco Cruz, S. (2016). Racismo y educación en México. *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales*, 61(226), 379-407.

Cómo citar este artículo:

Budar Jiménez, L. (2024). El viaje de Natalio Hernández y su regreso a casa. *IE Revista de Investigación Educativa de la REDIECH*, 15, e2213. https://doi.org/10.33010/ie_rie_rediech.v15i0.2213



Todos los contenidos de *IE Revista de Investigación Educativa de la REDIECH* se publican bajo una licencia de Creative Commons Reconocimiento-NoComercial 4.0 Internacional, y pueden ser usados gratuitamente para fines no comerciales, dando los créditos a los autores y a la revista, como lo establece la licencia.